

One Flew Over the Void (Bala perdida)/ Javier Téllez/ Asistente> Assistant: Julián González/ Co-participantes> Co-participants/ Pacientes psiquiátricos> Mental Patients from Centro de Salud Mental del Estado de Baja California · David Smith/ Producción> Production/ Daniel Martínez · Márgara de León · Joy Decena · Zlatan Vukosavljevic · Esmeralda Ceballos

Agradecimientos> Acknowledgements/ Individuales> Individuals: Luis Cabrera · Sam Boodman · Rodrigo Muñoz · Oscar Romo · Phil Rulard · Clay Phillips · Jorge Nava · María Consuelo Herrera · Luis Enrique Dorantes Martínez · Víctor Salvador Rico · Valdemar Rodríguez · Juan Antonio Estrada · Martha Fierro · Marisela Jacobo Heredia · Carmen Bojórquez · Ismael Castro García · Christian Fernández/ Organizaciones> Organizations: Centro de Salud Mental del Estado de Baja California · Instituto de Cultura de Baja California · Tijuana River National Estuarine Research Reserve · Banda del Estado de Baja California · Centro Estatal de las Artes · La Tierra de la Iguana · Consulado General de Mexico en San Diego



Cartel manipulado por el artista> Poster mock up by the artist

Javier Téllez (Valencia, Venezuela, 1969) Vive y trabaja entre N.Y. y Caracas> Lives and works in New York and Caracas

Intervenciones> Interventions/ Curador> Curator: Osvaldo Sánchez/ Curadores asociados> Associate Curators: Donna Conwell and Tania Ragasol

www.insite05.org

Evento: 27 de agosto, 2005, 4:00 p.m.
Sitio: Playas de Tijuana. Junto al faro.

Performance: August 27, 2005, 4:00 p.m.
Location: Playas de Tijuana. (Next to the lighthouse)



Diseño> Design/ Sirak

inSite_05/ Executive Directors> Directores ejecutivos: Michael Krichman · Carmen Cuenca/ Artistic Director> Director artístico: Osvaldo Sánchez



710 13th Street, Suite 305
San Diego, CA 92101
T 619.230.0005 F 619.230.0035
E info@insite05.org



JAVIER TÉLLEZ

One Flew Over the Void (Bala perdida)

One Flew Over the Void (Bala perdida)/ Javier Téllez

Curador/ Tania Ragasol



■ Como es usual en su trabajo artístico, en *One Flew Over The Void (Bala perdida)* Javier Téllez colabora con pacientes psiquiátricos —esta vez del Centro de Salud Mental del Estado de Baja California, en Mexicali—, a fin de crear conjuntamente un evento y registrar el proceso y su performance final. Javier trabajó sobre la idea de fronteras espaciales y mentales en el contexto de Tijuana y San Diego, inspirado en la tradicional figura circense del hombre bala. El evento a concebir y a organizar será lanzar un hombre-bala sobre la frontera entre México y los Estados Unidos. A partir de sucesivos talleres de creación y de su intercambio con el hombre bala más famoso del mundo, Dave Smith, los pacientes concibieron con Javier Téllez todo el espectáculo del lanzamiento: la escenografía, el programa de música, el vestuario y los anuncios impresos, de perifoneo; y de radio y televisión. El evento tendrá lugar el 27 de agosto ahí donde la barda entra al mar, entre Playas de Tijuana y el Border Field State Park. Posteriormente Téllez creará un video de este proceso y del evento.

■ *Hijo de padres psiquiatras, he estado en contacto con hospitales psiquiátricos desde muy pequeño. Esta experiencia personal ha sido fundamental en mi trabajo como artista. Desde 1992 he estado trabajando en una serie de proyectos acerca de la enfermedad mental, en instituciones psiquiátricas alrededor del mundo. Estos proyectos elaborados frecuentemente con la colaboración de los pacientes, incluyen video, fotografía e instalaciones escultóricas que se han expuesto en museos, bienales y otras sedes de exhibición. Decidí trabajar en distintos puntos geográficos para reflejar los modos específicos en que la enfermedad mental es entendida según las distintas culturas. (...) Mi trabajo pretende crear un puente entre los enfermos mentales —frecuentemente estigmatizados— y la sociedad, retando los estereotipos acerca de la enfermedad mental. Contiene un doble significado: ofrecer una actividad terapéutica para estimular el proceso creativo en los pacientes y darles una voz dirigida al resto de la sociedad. (Javier Téllez)*

■ *One Flew Over The Void (Bala perdida)* hace uso de las estrategias de los espectáculos masivos para metaforizar en torno a las fronteras espaciales y mentales. El llamativo trayecto del hombre bala de un país a otro permite evidenciar de un modo lúdico las tensiones inherentes a la zona. El gesto poético del vuelo funciona a su vez como detonador de una nueva experiencia sensible de asociación entre institución psiquiátrica y demarcación fronteriza; articulada mediante la co-participación de los pacientes psiquiátricos, tanto durante el proceso como en el acto en vivo. (T.R.)

Banderas hechas por los pacientes en un taller con el artista>
Flags made by psychiatric patients in a workshop with the artist

One Flew Over the Void (Bala perdida)/ Javier Téllez

Curador/ Tania Ragasol

■ Building on a collaborative process that is evident throughout his artistic practice, Javier Téllez's project *One Flew Over the Void (Bala perdida)* involved a sustained engagement with psychiatric patients from the Baja California Mental Health Center in Mexicali to co-create a public event and to document its evolution and final performance. Inspired by the traditional "human cannonball" circus performer, Téllez explored the notion of spatial and mental borders in the context of Tijuana and San Diego, and developed an event that involves sending a "human cannonball" across the border between Mexico and the United States. Through successive creative workshops and exchanges the world's most famous human cannonball, Dave Smith, the psychiatric patients and Téllez, collectively devised the backdrop, music, costumes, radio and television announcements for the event. The performance will occur on August 27 at the site where the Mexico/US border fence disappears into the sea between Playas de Tijuana and Border Field State Park. Finally, Téllez will create a video documenting the process and the event.



David Smith "The Human Cannonball" at the border fence> David Smith "El hombre bala" en la barda fronteriza

■ *Growing up as a son of two psychiatric doctors, I have been around mental hospitals since I was a young child. This personal experience has been a fundamental influence on my work as an artist. Since 1992, I have been working on a series of projects produced in psychiatric institutions worldwide about mental illness. These projects, often made in collaboration with mental patients, are exhibited in museums, biennials, and other exhibition venues. I decided to work in a variety of geographic locations in order to mirror the specific ways in which mental illness is understood in different cultures. (...) My work attempts to build a bridge between the mentally ill — often stigmatized — and the society, challenging stereotypes about mental illness. It aims at a double meaning: to offer a therapeutic activity to stimulate the creative process in the patients and to give them a voice directed to the larger society. (Javier Téllez)*

■ Its unavoidable presence makes the border fence that divides Tijuana and San Diego a fundamental element of the landscape of Mexico and the southern US. Residents live with the reality of the border fence every day as an undisputable fact that is taken for granted and undeniable, and yet it inevitably raises questions about the meaning of borders and the possibility of transcending them. *One Flew Over the Void (Bala perdida)* makes use of the strategies of mass spectacle to create a metaphor for spatial and mental freedom. The striking flight of a human cannonball from one country to another reveals the tensions inherent in the border zone. The poetic gesture of flight serves as a trigger to stimulate new subtle associations between the border and the mental institution that is inhabited by the co-participating patients. (T.R.)



Presentación en el Centro de Salud Mental> Artist's presentation at the Mental Health Center